

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد  
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

نویسنده: بیل وون اوکن

برگردان از: حمید محوی

۱۶ مارچ ۲۰۱۲

**اوباما و پنتاگون طرح جنگ علیه سوریه را آماده می کنند.**



**Obama et le Pentagone préparent les plans de guerre contre la Syrie**

**par Bill Van Auken**



[Mondialisation.ca](http://Mondialisation.ca), Le 12 mars 2012

[wsws.org](http://wsws.org)

مرکز مطالعات جهانی سازی ۱۲ مارچ ۲۰۱۲

از این پس مثل روز بر همگان آشکار است که در سال ۲۰۱۱ طی جنگ در لیبیا و سرنگون سازی سرهنگ قذافی، سازمان ملل متحد بی هیچ ابهامی مرد. صحنه آرائی برای قطعنامه ۱۹۷۳ مبنی بر به اجرا گزاردن «منطقه ممنوعه پرواز» در آسمان لیبیا، با وجود تمام ترفندهائی که رسانه های غربی به کار بستند، نتوانست هیچ کس را گول بزند.

ولی از این پس، وضعیت به شکلی است که دیگر نیازی به صحنه پردازی در عرصه رسانه ای ندارد، چرا که دیگر برای حمله علیه کشوری مانند سوریه به قطعنامه سازمان ملل متحد نیازی نیست: پنتاگون امور را به دست گرفته است، اگر چه باب طبع چین و روسیه نمی باشد و در مهلت وتوی خود تأخیر داشته اند، همان طور که در اقدامات پیشین در شورای امنیت پیش آمد و به همان گونه که وضعیت قانونی ایالات متحده در شورای امنیت این کشور را مجاز می داند. به این اساس می بینیم که قوانین بین المللی دیگر با طبع برنده جایزه نوبل صلح بارک اوباما سازگار نبوده، و برای «سرنگون سازی رژیم بشارالاسد در سوریه» از وزارت دفاع خواسته است که تمام گزینه ها، حتی «مداخله نظامی» را مورد بررسی قرار دهد.



برای ارتش ایالات متحده هیچ چیزی زیباتر از اف ۳۵ نیست، ۷ سال تأخیر و شکاف مالی که هیچکس را بازداشت، حتی اروپائی هائی را که آن را خریداری کرده اند. و ممکن است که باز هم منتظر بمانند...

بی آن که به «کد منبع» (دستورهای برنامه رایانه ای) دسترسی داشته باشند، زیرا پنتاگون این نوع اطلاعات را جزء اسرار نظامی خود می داند.

چهارشنبه گذشته، رؤسای مدنی و نظامی پنتاگون در برابر سنا حضور به هم رساندند تا به درخواست کاخ سفید به موضوع تدارکاتی بپردازند که برای طرح حمله به سوریه در نظر گرفته اند.

بیانیه های وزیر دفاع **لئون پانه تا** و فرماند مرکز فرماندهی، ژنرال **مارتین دمپسی**، بیش از پیش شواهد بیشتری را طرح ساخته، و تأیید می کند که واشینگتن و هم پیمانان کلیدی اش در اروپا، به هم کاری رژیم عربستان سعودی و قطر، در حال تدارک عملیات سرّی برای سرنگون سازی رژیم سوریه هستند.

پوشش خبری گفت و گوهای روز چهارشنبه در سطح گسترده روی مطالب آغشته به شوینیسم سناتور مک کین، نامزد ریاست جمهوری اسبق، تمرکز داشت. سناتور مک کین روی ضرورت بمباران هوائی سوریه توسط ایالات متحده پا فشاری کرد. طرح بمباران هوائی سوریه از دیدگاه او برای پشتیبانی از گروه های مسلح، «منطقه امنیتی» ضروری را در حمله علیه دولت بشار الاسد فراهم خواهد ساخت.



### **Leon Panetta et le Général US Martin Dempsey**

#### **لئون پانه تا و ژنرال آمریکایی مارتین دمپسی**

مک کین از پانه تا می پرسد : «شما به چند قربانی غیر نظامی دیگر نیازمند هستید تا متقاعد شوید که اقدامات نظامی که ما پیشنهاد می کنیم، برای پایان بخشیدن به کشتارها و مجبور ساختن بشار الاسد به ترک قدرت، ضروری می باشد؟»

وزیر دفاع در پاسخ گفت : «ما در این مورد اختلاف نظری نداریم.» و مشخصا اعلام کرد که واشینگتن «در حال حاضر تمام مراحل فوق العاده ای که باید برای تسریع سقوط رژیم بشارالاسد به کار بسته شوند در دست بررسی دارد و حتی گزینش نظامی، در صورتی که ضروری باشد.»

ژنرال دمپسی هشدار داد که مداخله ایالات متحده در سوریه مشکل تر از حمله نظامی ناتو به لیبیا خواهد بود، زیرا این کشور «از دیدگاه جمعیتی و قومی و مذهبی از ترکیب خاصی برخوردار بوده و بسیار متفاوت است.» با این وجود، او به هیأت سنا اطمینان داد که «اگر ما را برای موضوع دفاع از منافع ایالات متحده فراخوانده اید، باید بگویم که ما آماده هستیم.»

فرمانده مرکز فرماندهی اضافه کرد که عملیات نظامی پیش بینی شده، شامل «منطقه ممنوعه پرواز» و گشایش راه برای کمک های بشردوستانه، و محاصره دریائی در سواحل سوریه و بمباران هوائی خواهد بود.



پانته تا و دمپسی هر دو بیانیه رئیس جمهور اوباما در مصاحبه روزنامه نگاران با کاخ سفید را تکرار کردند که گفته بود: «حمله نظامی به شکل یک جانبه اشتباه خواهد بود.»

با این وجود، هیچ یک از آنها درباره درخواست قطعنامه شورای امنیت در سازمان ملل متحد به عنوان شرط اولیه برای کاربرد نیروی نظامی و مداخله نظامی امریکا علیه سوریه چیزی نگفت.

یکی از مقامات بلند پایه وزارت دفاع بی هیچ ابهامی به سی ان ان اعتراف کرد که دستگاه اداری اوباما توجهی به قطعنامه سازمان ملل متحد نشان نمی دهد، یعنی روندی که تا کنون با مخالفت روسیه و چین، و وتوی آنها در شورای امنیت روبرو بوده، دیگر ضروری نخواهد بود. این مقام بلند پایه اضافه کرد که «هر گونه مجوزی که از سوی یک سازمان محلی صادر شود»، یا هر گونه اتحادیه ای که از مداخله ایالات متحده پشتیبانی کند، و یا مانند «اتحاد تمایلات» که دستگاه اداری بوش در تهاجم نظامی به عراق به آن تکیه کرده بود، کفایت خواهد کرد.

در چنین چشم اندازی، ترکیه تکیه گاه بسیار مهمی به نظر می رسد و در همین ماه میزبان کنفرانس «دوستان سوریه» خواهد بود. ترکیه اگر چه با مداخله نظامی هر نیروی خارجی «خارج از کشورهای منطقه» مخالفت خود را اعلام کرده است، ولی برای سقوط رژیم بشار الاسد فراخوان صادر نموده و از دولت سوریه گشایش «دالان برای کمک های بشردوستانه» را درخواست کرده است.

به همین گونه، سازمان ملل متحد طرحی برای مدت ۹۰ روز، جهت رسیدگی فوری به وضعیت شهروندان سوریه، و ارسال کمک های بشردوستانه تدارک دیده است. وزارت خارجه ایالات متحده فوراً از این طرح حمایت کرد، و درخواست نمود که فوراً امنیت تمام مناطق جنگ زده برای اجرای چنین طرحی فراهم گردد.

در پاسخ، وزیر امور خارجه، ولید المعلم اعلام داشت که دولت او با هر گونه مداخله خارجی مخالفت خواهد کرد، و اضافه کرد که از دیدگاه دولت او ایجاد «دالان بشردوستانه به معنای دالان امن برای فعالیت نظامی نیروهای بیگانه خواهد بود».

طی سخنرانی، از **لئون پانه** تا پرسیده شد که آیا ایالات متحده به گروه های مسلحی که در پی سرنگون سازی رژیم بشار الاسد هستند «تجهیزات اطلاعاتی» خواهد داد؟ و پانه تا در این مورد پاسخ گفت که «این موضوع را ترجیح می دهد به شکل خصوصی مطرح کند» فرض کنیم که دستگاه اداری اوپاما «در حال بررسی مجموعه ای از امدادهای غیر مرگ آور است.»

در واقع، گزارشات متعددی نشان می دهد که ایالات متحده در فعالیت امدادگرانه اش خیلی فراتر از اینها رفته است. در گزارشی که روز سه شنبه منتشر شد، وزیر امور خارجه به نقل از برخی مقامات بلند پایه دولت تأیید کرد که در گردهم آئی نمایندگان کمیته در شورای امنیت ملی طرح «گسترش امدادهای ایالات متحده به مبارزان سوریه» و «تمام امکانات برای تقویت سازمان دهی آنها» به تصویب رسیده است.

یکی از نمایندگان رسمی به روزنامه گفت : «سیاست ایالات متحده عبارت است از تداوم پشتیبانی از مخالفان برای سرنگونی رژیم بشار الاسد. چنین رویکردی حاکی از تحولات معنی دار در سیاست ما در رابطه با سوریه است.» این مقام دولتی اضافه کرد که اقداماتی برای پشتیبانی از کمیته نظامی که اخیراً توسط شورای ملی سوریه تشکیل شده مد نظر قرار گرفته، که از دیدگاه واشینگتن، به عنوان عروسک خیمه شب بازی، قابل اطمینان تر از ارتش آزاد سوریه است، و اعلام کرد که «ما می دانیم که کمک های نظامی شاید ضروری باشد، ولی نه در حال حاضر.»

با این وجود، پیغامی که از سوی ویکلیکس در یک پرونده اینترنتی آژانس اطلاعاتی ایالات متحده استراتفور، نشان داده است که چنین امداد رسانی های مرگ آوری از چند ماه پیش به اجراء گذاشته شده است.

این پیغام به دسمبر ۲۰۱۱ باز می گردد، و از سوی **روا بهالا** مدیر تحلیل گران استراتفور نوشته شده، و مربوط است به گرد هم آئی افسران اطلاعات نظامی پنتاگون، که طی آن یک افسر فرانسوی و یک افسر انگلیسی نیز شرکت داشته اند. این افسران، که از مأموران گروه بررسی ستراتژیک ارتش نیروی هوایی ایالات متحده هستند، گفته اند که «قطعات نیروهای ویژه در محل مستقر هستند و کار آنها تمرکز روی مأموریت های اطلاعاتی و آموزش نیروهای مخالف است.»

به اساس گزارش روا بهالا، این افسران اعلام کرده اند که هدف یگان های نیروی ویژه عبارت بوده است از «سازمان دهی حملات چریکی و ارتکاب به قتل های زنجیره ای برای شکستن ستون فقرات نیروهای علوی و تحریک هرج و مرج درونی.»

روز پیش از حضور پانه تا و دمپسی در مقابل کمیته خدمات نظامی در سنا، ژنرال نیروی دریائی جیمز ماتیس، فرمانده ستاد مرکزی ایالات متحده، مسؤول تمام نیروهای ایالات متحده در خاور میانه در مقابل همین سنا، ساده لوحانه به اهداف ایالات متحده در سوریه اعتراف کرده بود :

«اگر بخواهیم برای تسریع سقوط بشار الاسد، گزینشی عرضه کنیم، هر چه باشد، منشأ نارضایتی و نگرانی برای تهران خواهد بود.»

با اشاره به ایران به عنوان «معنی دارترین تهدید در منطقه» ماتیس اضافه کرد که «سقوط بشار الاسد بدترین ناکامی ستراتژیک در ۲۰ سال گذشته برای ایران خواهد بود.»

پشت صحنه حفاظت از جان شهروندان در سوریه، اهداف و روش های واقعی امپریالیسم ایالات متحده اندک اندک شکل روشنی به خود می گیرد. این اهداف عبارت است از هدایت اردوی تروریستی در سوریه، به عنوان تدارکات برای مداخله نظامی آشکارتر.

انگیزه امپریالیسم امریکا در پی واژگون ساختن بشار الاسد، دموکراسی یا حقوق بشر نیست، بلکه به طریق اولی ایالات متحده در پی گسترش منافع خود و در راستای تضییعت ایران، به عنوان متحد سوریه عمل می کند ، که واشینگتن آن را به عنوان مانع اصلی برای گسترش سیطره خود بر منطقه ای غنی از نفت می بیند که در خلیج فارس و در آسیای مرکزی واقع شده است.

به این اساس، پشت روند فزاینده مداخله ایالات متحده در سوریه، تدارکات جنگی بسیار گسترده تر و با نتایج جهانی نقش بسته است.

, le 9 mars 2012. [Pentagon prepares war plans for Syria](#) Article original en anglais :

*ReOpenNews* Traduction STTC & GV pour

**VIDÉO : Audition de Leon Panetta et du Général Dempsey  
devant le Comité du Sénat américain, 7 mars 2012**

**(Vidéo non sous-titrée)**

آدرس ویدئو

[http://www.youtube.com/watch?v=5zNwOeyuG84&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=5zNwOeyuG84&feature=player_embedded)

منبع :

<http://www.mondialisation.ca/index.php?context=va&aid=29721>

گاهنامه هنر و مبارزه

۱۴ مارچ ۲۰۱۲